

PUBLICADO POR LA EXTENSIÓN DE WSU, CONDADO DE KLICKITAT

La temporada de shows en verano está por comenzar. Quiero hacerles un comentario acerca de la bioseguridad. Cuando Ud. asiste a un show, lo único con que quiere volver a casa son premios, trofeos, y buenos recuerdos; y no ninguna enfermedad o microbio. Asegure poner en plan sus protocolos para reducir posibilidades de contaminación por virus, bacterias, o parásitos. Lea el artículo en esta edición para ver algunas sugerencias sencillas al tema.

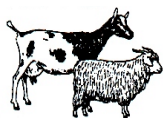
Este noticiero Pari-Cabritos (The Kidding Pen) está disponible en ambas idiomas, marcando <http://extension.oregonstate.edu/wasco/smallfarms/Kidding%20Pen/kiddingpen.php>. Manden sus anuncios, comentarios, sugerencias, recetas de cocina, y artículos educativos a:

Dr. Susan R. Kerr

228 W. Main St, MS-CH-12

Goldendale, WA 98620

[kerrs@wsu.edu](mailto:kerrs@wsu.edu), 509-773-5817; 509-773-5707 (fax)



### EN ESTA EDICIÓN:

- 1 Marquen estas fechas
- 1 Una manita más
- 1 USDA pone atención a la escasez de veterinarios en las áreas rurales del estado de Washington
- 2 La red electrónica
- 2 Oportunidad para productores orgánicos de parte del NRCS
- 3 Noticia por adelantado: Taller en apacentamiento dirigido
- 3 Venta de producción Boer "Four Star"
- 3 La bioseguridad para los que participan en shows
- 4 Diez pasos sencillos contra parásitos y enfermedades



### MARQUEN ESTAS FECHAS

**25 de junio:** Venta, producción cabras Boer, terrenos de la feria del condado Clark en Ridgefield WA. Vea el artículo.

**2 y 3 de julio:** Show de cabras Boer "Red, White and Boer Show," feria del condado Clark, Ridgefield WA. Llamar a Becki Crighton en 503-351-4599 ó marque [Becki@CopperCreekBoers.com](mailto:Becki@CopperCreekBoers.com).

*non-cumplimiento pueden ser reportadas por medio de su oficina local de Extensión. Los informes en este noticiero son dados solamente con fines educativos y de referencia, y se comprende que de ningún modo se intenta discriminar. El mencionar nombres de productos comerciales no implica que la Extensión de WSU los recomiende; y del mismo modo, el no mencionar otros productos o equipos no implica ni se intenta ninguna crítica de estos.*

### UNA MANITA MÁS

¡Cuide sus espaldas! Al aderezar las pezuñas de sus animales, póngalos en una plataforma alta y firme como las que se usan para la ordeña. Si al alimento Ud. le agrega un poquito de melaza, la cabra estará contenta y bien ocupada mientras que Ud. trabaja. Tal sistema será mejor para Ud. y para la cabra, y así podrá asegurar que esta importante obra se haga de modo lo mejor posible.

### LA AGENCIA USDA PONE ATENCIÓN A LA ESCASÉZ DE VETERINARIOS EN LAS ÁREAS RURALES DE WASHINGTON

Por Dr. Leonard Eldridge, veterinario de la U. WA

El programa de restitución de préstamos (VMLRP) patrocinado por el USDA para formar veterinarios, ha otorgado cinco posiciones en Washington, por causa de la escasez de tales profesionistas en áreas rurales del estado. Este programa paga préstamos escolares, de veterinarios ya bien calificados, que prometan establecer sus clínicas en áreas rurales de Washington. Las áreas señaladas son:

- Condados Benton y Franklin al centro del estado
- Condados Ferry, Pend Oreille, y Stevens, en el noroeste.
- Condados Jefferson, Kitsap, y Mason, en el oeste.
- Condado Snohomish, en el oeste también.
- Área sur-central, todo el corredor central de la carretera I-90 Sur, hasta llegar a Oregon. .

Un área que no fue escogida fue la de los condados Okanogan, Chelan, y Douglas. Esta será considerada de nuevo para el programa del año que viene.

A los veterinarios que prometen dar tres años de servicio en una de esas áreas, se les perdonarán \$25,000 por año de sus deudas escolares.

*Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con reglamentos federales y estatales tocante a no discriminar por motivo de raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de habilidad, y orientación sexual. Instancias de*

El periodo para hacer aplicación se abre el nueve de mayo de 2011 y se cierra el 8 de julio. Los elegidos se nombrarán en septiembre del presente. Un veterinario puede hacer aplicación solamente una vez por ciclo. Veterinarios que gusten hacer aplicación deben marcar el sitio [www.nifa.usda.gov/nea/animals/in\\_focus/an\\_health\\_if\\_vmlrp.html](http://www.nifa.usda.gov/nea/animals/in_focus/an_health_if_vmlrp.html). y luego el eslabón "Applicants".

***¡Favor de compartir estos informes con jóvenes que se interesen por una carrera en medicina veterinaria!***



### LA RED ELECTRÓNICA

Por Susan Kerr, educadora de la Extensión WSU para el condado de Klickitat

[www.fiascofarm.com/goats/breeding-kidding\\_sheet.html](http://www.fiascofarm.com/goats/breeding-kidding_sheet.html). ¡Gratis! hoja Excel para archivar datos de apareamiento e informes de crianza.

[www.hobbyfarms.com/hobby-farms-videos](http://www.hobbyfarms.com/hobby-farms-videos). Videos acerca del cuidado de ganado; no sabemos la calidad o exactitud de la información en estas materias.

[www.extension.org/pages/8894/pasture-management-on-small-farms](http://www.extension.org/pages/8894/pasture-management-on-small-farms). Página de recursos para manejo de pasturaje, de eXtension.org; muchos eslabones informativos.

<http://faculty.tnstate.edu/rbrowning/Brazil%20-%20WCGALP%20-%20Goat%20Fitness.pdf>. Artículo que compara la aptitud y ejecución reproductiva de cabras Boer, Kiko, y Español en el surest de EEUU.

[www.sheepandgoat.com/programs/GoatSkillathon/GoatQuiz.html](http://www.sheepandgoat.com/programs/GoatSkillathon/GoatQuiz.html). Juegos y rompecabezas divertidos para sus juntas de 4H en verano.

[www.sheepandgoat.com/programs/skillathon/equipmentID.html](http://www.sheepandgoat.com/programs/skillathon/equipmentID.html). Lo mismo para juegos que enfocan en herramientas y como identificarlas.

[www.aces.edu/pubs/docs/U/UNP-0062/UNP-0062.pdf](http://www.aces.edu/pubs/docs/U/UNP-0062/UNP-0062.pdf). Buen recurso acerca de alimentación para cabras.

[www.ag.ndsu.edu/pubs/plantsci/hay/r1080w.htm](http://www.ag.ndsu.edu/pubs/plantsci/hay/r1080w.htm). Como interpretar un analisis de forraje.

[www.arc.agric.za/home.asp?pid=3946](http://www.arc.agric.za/home.asp?pid=3946). Manual instructivo para la salud de sus cabras. Disponible

por la red, u ordénelo de este sitio. Cada tema ilustrado con buenas fotos.

[www.ncagr.gov/markets/mktnews/goatgrades02.pdf](http://www.ncagr.gov/markets/mktnews/goatgrades02.pdf). Buenas fotos en presentación PowerPoint acerca de como calificar a las cabras para el mercado.

[www.ansci.cornell.edu/goats/Resources/GoatArticles/Factsheets/EconomicsFactSheet.pdf](http://www.ansci.cornell.edu/goats/Resources/GoatArticles/Factsheets/EconomicsFactSheet.pdf). Datos de ingresos y gastos de una encuesta en el año 2005, de productores de carne de cabra en el noreste de los EEUU.

[www.joe.org/joe/2011february/tt8.php](http://www.joe.org/joe/2011february/tt8.php). Artículo de como fortalecer las empresas de ganaderos de ruminantes pequeños, por uso del sistema NAIS (sistema nacional para identificación de animales).

### La agencia NRCS anuncia oportunidad para productores orgánicos

SPOKANE, Wash (11 de abril de 2011) – otra oportunidad para obtener fondos se les ofrece a productores que tengan certificado de producción orgánica, o a aquellos que estén cambiando el enfoque en sus granjas, para ser más conservadores en los recursos ambientales. Anuncio dado por el NRCS, servicio de conservación de recursos naturales del USDA. Se aceptan aplicaciones continuamente.

“En el estado de Washington ha habido mucho interés en este programa,” según Dave Brown, conservador asistente para programas estatales. “Esta nueva oportunidad permitirá a más productores recibir asistencia técnica y financiera, en la Iniciativa Orgánica, la cual investiga un amplio alcance de asuntos de recursos,” dijo Brown.

2011 marca el tercer año de la Iniciativa Orgánica del USDA. Recursos llegan a los cincuenta millones de dólares, disponibles a través de la nación este año, para ayudar a los criadores a planear y poner en obra prácticas de conservación usando modos orgánicos. Por ejemplo, técnicas conservadoras pueden incluir plantar hierbas protectoras, establecer modos íntegros de manejar infestaciones por insectos, construir túneles en alta temporada, o formar sistemas de manejo en alimentación que estén en sintonía con estándares del certificado orgánico.

Productores que pueden hacer aplicación incluyen los que ya han recibido certificado por medio del programa nacional del USDA para granjas orgánicas, o los que están en trámites de recibir el certificado, o los que llegan a los estándares de crecimiento orgánico pero que no necesitan certificado porque sus ganancias no llegan a los \$5,000 por año.

El dinero para la iniciativa orgánica sale del programa EQIP (programa promueve calidad en el ambiente) del departamento NRCS, un programa voluntario y conservador en el campo agrícola. Este programa pone en par la calidad del ambiente con la producción de materias. El propósito legislativo para granjas en 2008 provee asistencia especial para granjas orgánicas o que se están convirtiendo a ese modo de operación.

Bajo los contratos EQIP, el NRCS da pagos y asistencia técnica a ciertas clases de agricultores. Si son principiantes, o de bajos recursos, o si tienen desventajas sociales, se les ofrece mayor auxilio. Los pagos se detienen a los \$20,000 por año a cada persona o ente legal con un máximo de \$80,000 en seis años.

Productores que se interesen en hacer aplicación deben llamar a su oficina más cercana del USDA-NRCS.

### **NOTICIA POR ADELANTADO: TALLER EN APACENTAMIENTO DIRIGIDO**

Un taller con enfoque en uso del ganado para varios fines como manejar el pasto, cercarlo, control de bestias de presa, etc. se ofrecerá a ganaderos de este area en octubre o noviembre de 2011. Más informes al respecto serán dados en futuras ediciones de este noticiero. El Sr. Craig Madsen, dueño de Healing Hooves LLC Natural Vegetation Management, será el presentador principal.

Craig dará discurso sobre como usar el ganado para mayor ganancia en goles de manejo de terreno y recursos, y también hablará de los aspectos comerciales de su negocio, para que aquellas personas que se interesen por establecer su propio comercio puedan aprender más al respecto.

Futuras ediciones de este noticiero les darán más informes, o favor de comunicarse con la redactora de *Pari-Cabritos*, Susan Kerr, 509-773-5817, ó marque [kerrs@wsu.edu](mailto:kerrs@wsu.edu). Este taller será patrocinado por Western SARE y por un programa USDA para granjeros principiantes y desarrollo de rancheros.

---

### **VENTA DE PRODUCCIÓN, CABRAS FOUR STAR BOER**

Los ranchos Capriole Boers, Copper Creek Boers, Redneck Boers, White House Goats y otros vendedores seleccionados invitan a los lectores de este noticiero para una venta el día 25 de junio en los terrenos de la feria del condado Clark en Ridgefield, WA.

A parte del pleno catálogo de las mejores cabras Boer, tradicionales, de color, y pintas, de todo el noroeste, también tendremos a Scott Pruett, juez del ABGA, quien nos informará acerca de los estir-

pes o árboles genealógicos de los animales de venta. Vengan en persona, u observen y ofrezcan comprar usando el sitio electrónico [DVAuction.com](http://DVAuction.com). Con gusto les ayudaremos con el transporte.

Para más detalle, favor llamar 503-351-4599, o marque [www.FourStarBoerSale.com](http://www.FourStarBoerSale.com), o por e-mail a [info@FourStarBoerSale.com](mailto:info@FourStarBoerSale.com).

---

### **LA BIOSEGURIDAD PARA LOS PARTICIPANTES EN SHOWS**

La bioseguridad del ganado trata enteramente de protegerlo y reducir el riesgo de una enfermedad. Los productores más a riesgo son los que deciden exhibir sus animales en shows.

El mezclar animales de distintos locales abre la puerta a que se expongan a nuevos microbios o a clases de microbios contra los que not tengan inmunidad. Regresados al rancho, los animales que han sido llevados a un show pueden cargar consigo esos microbios, exponiendo a los miembros de la manada que se ha quedado en el rancho. Esto, a veces, sin que el animal enfermo haya mostrado ningún síntoma. También los que cuidan y llevan a los animales son capaces de traer microbios en su ropa, calzado, trailer, o equipo. He aquí algunos puntos que considerar para tener más en cuenta la bioseguridad:

- Cuando se vende un animal en el mercado, este no regresa a casa, pero los microbios sí pueden llegar por medios indirectos. Asegure limpiar y desinfectar todo equipo, herramienta, ropa, y recipientes después de cada show.
- Evite contacto hocico con hocico entre animales de diferentes granjas. Tenga mayor cuidado dentro del ring y en las barras de lavado. Jaulas con paredes solidas reducen el contacto entre animales pero también restringen la ventilación.
- Cuando le sea posible, desinfecte las jaulas antes de dejar entrar sus animales. Si las jaulas son de madera son difíciles de limpiar y pueden abrigar el virus que causa hocico doloroso, o el virus de tiña, y bacteria C.L. Los páneles de metal o de red de metal son fáciles de desinfectar pero dejan que los animales se investiguen uno al otro de nariz a nariz. ¡A las cabras les encanta treparse a conocer a sus vecinas!
- Si los directores del show se lo permiten, guarde sus cabras dentro de su trailer, siempre y cuando la ventilación les favorezca y no suba mucho la temperatura. De ese modo será menos el riesgo.
- La distancia entre animales es buena. Si posible, deje una jaula vacía entre animales de distintos ranchos. Saldrá ganando si compra jaulas

vacías al lado de sus animales, para tenerlos aislados.

- No preste ni pida prestada la herramienta, etc. y guarde todo – corredores, jaulas, y equipo de alimentación -- bien limpio.
- Con frecuencia lávese las manos y desinfecte sus botas especialmente si tiene contacto con animales de otros ranchos.
- Tenga cuidado cuando se acerque el público; si quieren tocar a los animales, anímelos a que se laven las manos antes y después del contacto, y no deje que entre nadie más que usted a las jaulas.
- A los animales que ha llevado a exhibir, póngalos en cuarentena fuera de la manada grande, por un mes, y revise la condición de ellos muy minuciosamente. Haga las tareas en lo que toque a la manada grande, antes de ir al show, o mande a un trabajador en cada grupo. No intercambie calzado, ropaje, o equipos.
- Transporte a sus propios animales. Esto es muy trabajoso para el ganado y el llevar animales de varios ranchos en un solo camión es modo de transmitir enfermedad. Si por necesidad tiene que dejar que otro lleve a sus animales, asegure que el vagón haya sido lavado y desinfectado antes del transporte. Posiblemente usted mismo tendrá que hacer la limpieza.

Pida a su veterinario ayuda para hacer su propio plan de bioseguridad para su manada. Este plan incluirá recomendaciones acerca de vacunas, tipos de desinfectantes, y protocolos para aislamiento y cuarentena.

## Recursos

[www.livestocktrail.uiuc.edu/biosecurity/bio/bio\\_exhib.htm](http://www.livestocktrail.uiuc.edu/biosecurity/bio/bio_exhib.htm)  
[www.wvu.edu/~agexten/Biosecure/Exhibitors.pdf](http://www.wvu.edu/~agexten/Biosecure/Exhibitors.pdf)  
<http://ohioline.osu.edu/vme-fact/0007.html>.

## DIEZ MODOS SENCILLOS PARA PREVENIR PARÁSITOS Y ENFERMEDADES.

*[Nota de la redactora: lo siguiente es adaptación de informes dados en el libro Disease and Parasite Prevention in Farm Animals: Ten Major Steps, por el autor D.E. Goodman. Este artículo se present en la edición de primavera del 2011, de la revista Christian Veterinary Mission's International Animal Health News. El libro está disponible de [www.Amazon.com](http://www.Amazon.com).]*

Con todos los avances en tecnología tras los años, a veces se nos olvidan prácticas e ideas sencillas que pueden ayudar a los granjeros en baja escala, a criar animales sanos. Estos métodos solos no podrán prevenir todos los problemas de salud ni de enfermedades, pero pueden incrementar mucho los beneficios que traen consigo las vacunas y los medicamentos.

### 1. Sitios sanos para ganado y aves de corral

En general es mejor poner a los animales en áreas altas y secas, porque los gérmenes de enfermedad y las ovas de parásitos duran más en lugares bajos y húmedos, que donde pueden ser expuestos al sol y al aire. El rancho posiblemente tendrá que proveer protección contra la intemperie, si estos sitios están demasiado abiertos; también posiblemente tendrá que llevarles el agua.

### 2. Manejo de corrales y pasturajes para cerdos, aves, y caballos

Los feces y la suciedad contienen microbios peligrosos y huevos o larva de parásitos, que pueden vivir por mucho tiempo y causar problemas continuos de salud. Como prevención a tales males, los animales deben ser trasladados a otro sitio si han estado en un mismo lugar por mucho tiempo. Esto deja que se restablezca la sanidad del sitio en primer uso y que se mueran los microbios. Las áreas que se quitan de uso por animales pueden ser sembradas para cosecha.

### 3. Manejo de pasturajes para rumiantes.

El pacer demasiado un campo puede ser un problema muy serio, pues los animales le hacen daño al terreno. Habrá áreas sin plantas, las cuales no recobrarán su vigor muy pronto, dejándolas fuera de uso. El alternar o cambiar a los animales de campo en campo deja que se restablezca la hierba. Es más, cuando los animales se quitan de un sitio, el sol reseca la tierra, así quemando los parásitos inmaduros. El poner abono es otro modo de mejorar los campos donde se pacen los rumiantes. Aunque el abono suele ser caro, rinde mucho más – otra cosa – el forraje que crece a base de abono es más nutritivo.

### 4. Haga estructuras temporarias y móviles.

El empaque de estiércol, orina, paja descompuesta, alimento desperdiciado, y tierra húmeda provee un ambiente perfecto para que los microbios y parásitos causen problemas de salud al ganado y a las aves de corral. Si el rancho usa alojamientos que se puedan mover a otro sitio más limpio, los animales crecen más sanos, y el lugar sucio se expone a la luz. Entonces puede hacer limpieza, así matando los microbios y parásitos. A veces por motivos de seguridad, es necesario usar edificios permanentes. La limpieza en estos casos es de suma importancia. Lave todo con agua y jabón, y déjelo secar. El estiércol y el suelo contaminado deben ser quitados lo más frecuente posible y remplazados con material de echadero, seco y limpio. Si le es posible, deje vacíos los edificios por varios meses a la vez.

### 5. Use las áreas más limpias en la temporada de parir

Los animalitos recién nacidos llegan al mundo sin casi nada de resistencia contra enfermedades o parásitos. Para protegerlos, y siendo posible, el granjero debe usar campo alto y seco donde colo-

car los echaderos de las cabras preñadas. Escoja un area donde no ha habido animales por muchos meses. Del mismo modo, no deje entrar animales maduros aparte de las cabras que van a parir.

#### **6. Asegure abrevaderos de agua limpia**

Cuando los animales se abreven de charcos, pozos, o riachuelos pequeños, mayor es su riesgo de tragarse microbios y parásitos peligrosos. Se les debe dar agua en pilones o cubetas para mantener el agua limpia, y no dejar a los animales treparse dentro del agua. Los recipientes deben colocarse en lugares de sombra donde el ganado no batalle para abrevarse.

#### **7. Técnica propia de alimentar**

El alimento tirado al suelo se contamina con estiércol y es mayormente apto a contener gérmenes dañosos. También este alimento se descompone más rápido y le da menos nutrición al ganado. El uso de pesebres cubiertos, barreras, y otros equipos para alimentar, son buenos modos de mantener el alimento limpio y fuera de contacto con el suelo.

#### **8. Proteja a sus animales de extremos ambientales**

El exponer a los animales a condiciones severas como demasiado calor o demasiado frío puede hacerlos más susceptible a enfermarse. Asegure que los graneros y trojes tengan buena ventilación y que haya bastante sombra en los campos y corrales durante el verano. En tiempo de frío, deles protección contra lluvia, viento, y nieve.

#### **9. Separe a los animales enfermos de los demás**

Las enfermedades se contagian con mucha rapidez entre los animales en una granja. A causa de que los microbios permanecen en el corral donde solía estar el animal enfermo, es importante mantener a los animales sanos en corrales limpios y apartados. Deje “descansar” vacío el corral donde estaba el animalito afectado, a lo menos por seis meses, para que se mueran los gérmenes y parásitos. Con mucho esmero limpie y desinfeste todo el equipo de alimentación y la herramienta que se usó dentro del corral “enfermo” antes de usarlo de nuevo.

#### **10. La propia disposición de los cadáveres de animal**

Los restos de un animal muerto por enfermedad pueden contaminar a los sanos. Por esto, los cadáveres deben ser quemados o enterrados pronto, donde esto se permite por ley, a buena distancia de fuentes de agua y de otros animales.